

# ZBIERKA ZÁKONOV SLOVENSKEJ REPUBLIKY

Ročník 2003

Vyhlásené: 06.06.2003

Časová verzia predpisu účinná od: 06.06.2003

**Obsah tohto dokumentu má informatívny charakter.**

**193**

## **OZNÁMENIE**

### **Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky**

Ministerstvo zahraničných vecí Slovenskej republiky oznamuje, že 27. novembra 2002 bolo v Bruseli prijaté Rozhodnutie č. 2/2002 Zmiešaného výboru ES-EZVO „Spoločný tranzitný režim“, ktorým sa mení Dohovor o spoločnom tranzitnom režime (oznámenie č. 187/1996 Z. z.). Rozhodnutie sa bude vykonávať od 1. januára 2005 na základe článku 3 ods. 2.

**K oznámeniu č. 193  
2003 Z. z.****ROZHODNUTIE č. 2/2002 Zmiešaného výboru ES-EZVO „Spoločný tranzitný režim“**

z 27. novembra 2002, ktorým sa mení Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987 Zmiešaný výbor, opierajúc sa o Dohovor o spoločnom tranzitnom režime z 20. mája 1987,') osobitne o článok 15 ods. 3 písm. a), vzhľadom na to, že rozhodol takto:

1. stav zavádzania automatizovaného tranzitného systému ďalej neoprávňuje zúčastnených používať ložný list ako popisnú časť tranzitných vyhlásení podávaných prostredníctvom elektronického spracovania údajov, takže by sa mal preto odstrániť,
2. príslušné ustanovenia by sa mali podľa toho doplniť,

**Článok 1**

Príloha I sa mení a dopĺňa v súlade s dodatkom I tohto rozhodnutia.

**Článok 2**

Príloha III sa mení a dopĺňa v súlade s dodatkom II tohto rozhodnutia.

**Článok 3**

1. Toto rozhodnutie nadobúda platnosť dňom prijatia.
  2. Účinnosť nadobudne od 1. januára 2005.
  3. Zmiešaný výbor do 1. júla 2004 vyhodnotí stupeň zavádzania automatizovaného tranzitného systému hospodárskymi účastníkmi. Toto vyhodnotenie sa bude zakladať na správe Komisie, ktorá sa vypracuje na základe príspevkov krajín. Zmiešaný výbor môže na základe toho rozhodnúť, či a za akých podmienok je nevyhnutné predĺžiť lehotu uvedenú v odseku 2.
- V Bruseli 27. novembra 2002.

**Za Zmiešaný výbor:**

**Robert Verrue v. r.**

**DODATOK I**

Príloha I sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 18 sa vypúšťa odsek 3.

Doterajší odsek 4 sa označuje ako odsek 3.

2. V článku 30 odsek 2 znie:

„2. V prípade potreby sa k sprievodnému tranzitnému dokladu pripojí zoznam položiek, ktorý je jeho neoddeliteľnou súčasťou a zodpovedá vzoru uvedenému v prílohe III.“.

**DODATOK II**

Príloha III sa mení a dopĺňa takto:

1. Dodatok A11 sa mení a dopĺňa takto:

V časti III ods. 3 sa druhý pododsek vypúšťa.

2. Dodatok D1 časť II ods. B sa mení a dopĺňa takto:

a) údaj „Počet ložných listov“ a vysvetľujúci text sa vypúšťajú,

b) vysvetľujúci text k údaju „Celkový počet položiek“ sa nahrádza týmto textom:

„Druh/dĺžka: n ..7

Použitie údaja je nepovinné. Celkový počet položiek zodpovedá súčtu všetkých údajov „Počet nákladových kusov“, všetkých údajov „Počet kusov“ a hodnoty „1“ za každý tovar deklarovaný ako „voľne ložené“.

c) vysvetľujúci text údaja „Tovarové položky“ sa nahrádza týmto textom:

„Počet: 999

Použitie tejto skupiny údajov je povinné.“

3. Dodatok D3 znie:

„DODATOK D3

## VZOR SPRIEVODNÉHO TRANZITNÉHO DOKLADU

<b>A</b> TRANZIT -SPRIEVODNÝ DOKLAD	2 Odosielateľ/vývozca	č.	<b>I R E Ž I M</b>		<b>MRN</b>
	3 Tlačivá				
	5 Položky		6 Nákl. kusy spolu		
	8 Prijemca	č.	Spätný list zaslať:		
	15 Krajina odoslania/vývozu		17 Krajina určenia		
	18 Evidenčné číslo a št. prisl. doprav. prostriedku pri odchode		56 Iné udalosti počas prepravy Podrobnosti a prijaté opatrenia	G POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝCH ÚRADOV	
	31 Nákladové kusy a popis tovaru	Značky a čísla – č. kontajnera – počet a druh	32 Č. pol.	33 Kód tovaru	
				35 Hrubá hmotnosť (kg)	
				38 Vlastná hmotnosť (kg)	
				40 Súhrnná deklarácia/predchádzajúci doklad	
44 Doplnujúce informácie/predložené doklady/osvedčenia a povolenia					
55 Prekládky	Miesto a krajina:			Miesto a krajina:	
	Evidenčné číslo a št. prisl. nového dopr. prostr.:			Evidenčné číslo a št. prisl. nového dopr. prostr.:	
	Kontajner <input type="checkbox"/> <sup>1)</sup> Číslo nového kontajnera:			Kontajner <input type="checkbox"/> <sup>1)</sup> Číslo nového kontajnera:	
	<sup>1)</sup> Uvedie sa 1, ak ÁNO alebo 0, ak NIE.			<sup>1)</sup> Uvedie sa 1, ak ÁNO alebo 0, ak NIE.	
F POTVRDENIE PRÍSLUŠNÝCH ÚRADOV	Nové uzávery: Počet:      Značky:			Nové uzávery: Počet:      Značky:	
	Podpis:      Pečiatka:			Podpis:      Pečiatka:	
	<input type="checkbox"/> Údaje už zadané do systému			<input type="checkbox"/> Údaje už zadané do systému	
	50 Hlavný zodpovedný	č.	Podpis:	C ÚRAD ODOSLANIA	
51 Predpokladané tranzitné úrady (a krajina)					
52 Zabezpečenie neplatí pre			Kód	53 Úrad určenia (a krajina)	
D KONTROLA ÚRADOM ODOSLANIA Výsledok Priložené uzávery: Počet: Značky: Lehota (Posledný deň):	I KONTROLA ÚRADOM URČENIA				
	Dátum dodania:		Spätný list zaslaný		
	Kontrola uzáver:		dňa		
	Poznámky:		po zapísaní pod		
		čísлом:			
		Podpis:			
		Pečiatka:			



## 4. Dodatok D4 sa mení a dopĺňa takto:

## a) bod B znie:

## „B. VYSVETLIVKY K TLAČI

Pri vytlačení sprievodného tranzitného dokladu existujú tieto možnosti:

1. Deklarovaný úrad určenia je napojený na počítačový tranzitný systém  
- vytlačí sa iba diel A (sprievodný tranzitný doklad).
2. Deklarovaný úrad určenia nie je napojený na počítačový tranzitný systém  
- vytlačí sa diel A (sprievodný tranzitný doklad) a  
- vytlačí sa diel B (spätný list).“,

## b) bod C znie:

## „C. VYSVETLIVKY K SPÄTNÉMU ZASIELANIU HLÁSENIA O VÝSLEDKU KONTROLY Z ÚRADU URČENIA

Pri spätnom zasielaní výsledku kontroly úradom určenia existujú tieto možnosti:

1. Skutočným úradom určenia je ten, ktorý je deklarovaný a je napojený na počítačový tranzitný systém  
- výsledok kontroly sa zašle úradu odoslania elektronicky.
2. Skutočným úradom určenia je ten, ktorý je deklarovaný a nie je napojený na počítačový tranzitný systém,  
- výsledok kontroly sa zašle úradu odoslania prostredníctvom spätného listu B sprievodného tranzitného dokladu (vrátane zoznamu položiek, ak existuje).
3. Deklarovaný úrad určenia je napojený na počítačový tranzitný systém, ale skutočný úrad určenia nie je napojený na počítačový tranzitný systém (zmena úradu určenia),  
- výsledok kontroly sa zašle úradu odoslania prostredníctvom fotokópie dielu A sprievodného tranzitného dokladu (vrátane zoznamu položiek, ak existuje).
4. Deklarovaný úrad určenia nie je napojený na počítačový tranzitný systém, ale skutočný úrad určenia je napojený na počítačový tranzitný systém (zmena úradu určenia),  
- výsledok kontroly sa zašle úradu odoslania elektronicky.“,

## c) bod D sa zrušuje.

K oznámeniu č. 193/2003 Z. z.

**DECISION No 2/2002**  
**of the EC-EFTA Joint Committee on common transit**  
**of amending the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure**

The Joint Committee,

Having regard to the Convention of 20 May 1987 on a common transit procedure,<sup>1)</sup> and in particular Article 15(3)(a) thereof,

Whereas

- (1) The state of implementation of the computerised transit system no longer justifies the possibility offered to traders to use the loading list as descriptive part of transit declarations lodged by means of a data processing technique and consequently be removed.
- (2) The provisions concerned should be amended accordingly.

Has decided as follows:

Article 1

Appendix I shall be amended in accordance with Annex I to this Decision.

Article 2

Appendix III shall be amended in accordance with Annex II to this Decision.

Article 3

1. This Decision shall enter into force on the date of its adoption.
2. It shall be applicable from 1 January 2005.
3. Before 1 July 2004, the Joint Committee shall evaluate the degree of implementation of the computerised transit system by the traders. This evaluation will be based on a report of the Commission, drawn up from contributions of the countries. The Joint Committee may decide on this basis if and subject to what conditions a deferral of the date mentioned in paragraph 2 is necessary.

Done at Brussels, on 27 November 2002.

For the Joint Committee:  
**Robert Verrue**

<sup>1)</sup> OJ L 226, 13. 8. 1987, p. 2.

**ANNEX I**

Appendix I is amended as follows:

1. Article 18(3) is deleted, whereby Article 18(4) becomes Article 18(3).
2. In Article 30(2) is replaced by the following:  
"2. Where appropriate, the transit accompanying document shall be supplemented by a list of items which shall form an integral part thereof and conform to the specimen in Appendix III."

**ANNEX II**

Appendix III is amended as follows:

1. Annex A11 is amended as follows:

In Title III, point 3, the second subparagraph is deleted.

2. In Annex D1, Title II, point B is amended as follows:

(a) The attribute "Number of loading lists" and the explanatory text are deleted.

(b) The explanatory text of the attribute "Total number of packages" is replaced by the following:

"Type/Length: n ..7

The use of the attribute is optional. The total number of packages is equal to the sum of all "Number of packages", all "Number of pieces" and a value of "1" for each declared "bulk".

(c) The explanatory text of the data group "Goods Item" is replaced by the following:

"Number: 999

The data group shall be used."

3. Annex D3 is replaced by the following text:

**“ANNEX D3  
SPECIMEN OF THE TRANSIT ACCOMPANYING DOCUMENT**

<b>A</b>	<b>TRANSIT - ACCOMPANYING DOCUMENT</b>	2 Consignor/Exporter <span style="float:right">No</span>		<b>1 REGIME</b>	<b>MRN</b>	
				3 Forms		
				5 Items	6 Total packages	
		8 Consignee <span style="float:right">No</span>		Return copy has to be sent to the Office:		
				15 Country of dispatch/export		
					17 Country of destination	
		18 Identity and nationality of means of transport at departure		56 Other incidents during carriage Details and measures taken		
			G CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES			
<b>A</b>	<b>TRANSIT - ACCOMPANYING DOCUMENT</b>	31 Packages and description of goods	Marks and numbers - Container No(s) - Number and kind	32 Item	33 Commodity Code	
				No		
					35 Gross mass (kg)	
					38 Net mass (kg)	
				40 Summary declaration/Previous document		
		<b>44</b>	<b>Additional information/ Documents produced/ Certificates and authorisations</b>			
<b>55</b>	<b>Transshipments</b>	Place and country:	Place and country:			
		Ident. and nat. new means transp.:	Ident. and nat. new means transp.:			
		Ctr. <input type="checkbox"/> (1) Identity of new container: (1) Enter 1 if YES or 0 if NO.	Ctr. <input type="checkbox"/> (1) Identity of new container: (1) Enter 1 if YES or 0 if NO.			
<b>F</b>	<b>CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES</b>	New seals: Number:                      identity: Signature:                                      Stamp:	New seals: Number:                      identity: Signature:                                      Stamp:			
		<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System	<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System			
		50 Principal <span style="float:right">No</span>		C OFFICE OF DEPARTURE		
		<b>51</b>	<b>Intended offices of transit (and country)</b>			
		<b>52</b>	<b>Guarantee not valid for</b>	Code	<b>53</b>	
					<b>Office of destination (and country)</b>	
<b>D CONTROL BY OFFICE OF DEPARTURE</b>			<b>I CONTROL BY OFFICE OF DESTINATION</b>			
Result:			Date of arrival:			
Seals affixed: Number:			Examination of seals:			
identity:			Remarks:			
Time limit (date):			Return Copy sent on after registration under			
			No			
			Signature:                      Stamp:			

<b>B</b>	<b>2</b> Consignor/Exporter	No	<b>1</b> REGIME	<b>MRN</b>		
			<b>3</b> Forms			
			<b>5</b> Items	<b>6</b> Total packages		
	<b>8</b> Consignee	No	Return copy has to be sent to the Office:			
<b>TRANSIT - RETURN COPY</b>			<b>15</b> Country of dispatch/export		<b>17</b> Country of destination	
	<b>18</b> Identity and nationality of means of transport at departure		<b>56</b> Other incidents during carriage Details and measures taken	<b>G</b> CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES		
	<b>B</b>					
<b>31</b> Packages and description of goods	Marks and numbers - Container No(s) - Number and kind		<b>32</b> Item	<b>33</b> Commodity Code		
			No		<b>35</b> Gross mass (kg)	
					<b>38</b> Net mass (kg)	
				<b>40</b> Summary declaration/Previous document		
<b>44</b> Additional information/ Documents produced/ Certificates and authorisations						
<b>55</b> Transshipments	Place and country:		Place and country:			
	Ident. and nat. new means transp.:		Ident. and nat. new means transp.:			
	Ctr. <input type="checkbox"/>	(1) Identity of new container:	Ctr. <input type="checkbox"/>	(1) Identity of new container:		
	(1) Enter 1 if YES or 0 if NO.		(1) Enter 1 if YES or 0 if NO.			
<b>F</b> CERTIFICATION BY COMPETENT AUTHORITIES	New seals: Number:	identity:	New seals: Number:	identity:	Stamp:	
	Signature:	Stamp:	Signature:	Stamp:		
	<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System		<input type="checkbox"/> Data already recorded into the System			
	<b>50</b> Principal	No	<b>C</b> OFFICE OF DEPARTURE			
<b>51</b> Intended offices of transit (and country)						
<b>52</b> Guarantee not valid for			Code	<b>53</b> Office of destination (and country)		
<b>D</b> CONTROL BY OFFICE OF DEPARTURE			<b>I</b> CONTROL BY OFFICE OF DESTINATION			
Result:			Date of arrival:			
Seals affixed: Number:			Examination of seals:			
identity:			Remarks:			
Time limit (date):			Return Copy sent on after registration under No			
			Signature: Stamp:			

4. Annex D4 is amended as follows:

(a) Point B is replaced by the following:

**"B. EXPLANATORY NOTES FOR PRINTING**

The following possibilities exist for the printing of the transit accompanying document:

1. the declared office of destination is linked to the computerised transit system:
  - print only copy A (Accompanying Document);
2. the declared office of destination is not linked to the computerised transit system:
  - print copy A (Accompanying Document), and
  - print copy B (Return Copy)."

(b) Point C is replaced by the following:

**"C. EXPLANATORY NOTES FOR THE RETURN OF THE CONTROL RESULTS FROM THE OFFICE OF DESTINATION**

The following possibilities exist for the return of the control results from the office of destination:

1. the actual office of destination is the declared one and it is linked to the computerised transit system:
  - the control results shall be sent to the office of departure by electronic means;
2. the actual office of destination is the declared one and it is not linked to the computerised transit system:
  - the control results shall be sent to the office of departure using return copy B of the transit accompanying document (including list of items, if any);
3. the declared office of destination is linked to the computerised transit system but the actual office of destination is not linked to the computerised transit system (change of office of destination):
  - the control results shall be sent to the office of departure using a photocopy of the transit accompanying document, copy A (including list of items, if any);
4. the declared office of destination is not linked to the computerised transit system but the actual office of destination is linked to the computerised transit system (change of office of destination):
  - the control results shall be sent to the office of departure by electronic means."

(c) Point D is deleted.

1) OJ L 226, 13. 8. 1987, p. 2 – Oznámenie Ministerstva zahraničných vecí Slovenskej republiky č. 187/1996 Z. z. o pristúpení Slovenskej republiky k Dohovoru o spoločnom tranzitnom režime.

